- **86.** Y si os saludan, responded con un saludo mejor, o al menos corresponded al saludo. En verdad, Al-lah tiene en cuenta todas las cosas.
- 87. ¡Al-lah! No hay nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él. Ciertamente, os reunirá a todos el día sobre el cual no hay duda (el Día de la Resurrección), ¿y quién es más veraz que Al-lah?
- 88. ¿¡Oh, creyentes!, por qué estáis divididos en dos grupos con respecto a los hipócritas? Al-lah ha hecho que regresen a la incredulidad por lo que han cometido (por desafiar y desobedecer al Profeta). ¿Es que queréis guiar a quien Al-lah ha extraviado (por rechazar la verdad)? Y no podrás guiar a quien Al-lah ha desviado del camino.
- 89. (Los hipócritas) desean que reneguéis de vuestra creencia como ellos mismos han hecho para que seáis como ellos. No los toméis, pues, por aliados y protectores vuestros hasta que emigren sinceramente por la causa de Al-lah. Pero si no lo hacen (y se vuelven abiertamente hostiles), apresadlos y ajusticiadlos allí donde los encontréis. Y no toméis de entre ellos ni protectores ni auxiliadores.
- 90. Pero no luchéis contra quienes se alíen con gentes con las que mantenéis un acuerdo de paz o contra quienes lleguen a vosotros con el corazón apesadumbrado por tener que luchar contra vosotros o contra su propia gente. Si Al-lah hubiera querido, les habría dado poder sobre

وَإِذَا حُيِّينُم بِنَحِيَّةٍ فَحَيُّواْ بِأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوَ رُدُّوهاَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا (١٠)

الله لَآ إِلَه إِلَّا هُوَّ لِيَجْمَعَنَكُمْمْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكُمَةِ لَا رَبَّبَ فِيدُّ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللّهِ حَدِيثًا (١٩)

فَمَا لَكُورَ فِي ٱلْمُنْفِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكِسَهُم بِمَا كَسَبُواً أَثْرِيدُونَ أَن
 تَهَ ـُدُواْ مَنْ أَضَلَ اللَّهُ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَن يَجْدَلُ اللَّهُ فَلَن يَجْدَلُ اللَّهُ اللَّه اللَّهُ اللَهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ الللللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللللْمُ اللَّهُ اللللْمُ اللللْمُ اللَّهُ اللْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنُ الللْمُ الللَّهُ الْمُؤْمِنُ اللَّهُ الللللَّهُ اللْمُؤْمِنُ الللْمُؤْمِنُ ال

وَدُواْ لَوَ تَكَفُرُونَ كَمَا كَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءً فَلَا لَتَكُونُونَ سَوَآءً فَلَا لَتَخُدُواْ فِي فَلَا نَتَخَدُواْ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّى يُهَاجِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَخُذُوهُمْ وَٱفْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدَتُمُوهُمْ وَلَوْلَا فَخُذُوهُمْ وَلَقْتُلُوهُمْ وَلِيَّا حَيْثُ وَلَا نَتَجَدُواْ مِنْهُمْ وَلِيَّا وَلِيَّا وَلِيَّا وَلِيَّا الْآلَ فَعُدْرُواْ مِنْهُمْ وَلِيَّا

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيشَقُّ أَوْ جَآ وُكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن يُقَنْلُوكُمْ أَوْ يُقَنْلُواْ قَوْمُهُمْ وَلَوْ شَآءَ اللَّهُ لَسَلَطُهُمْ عَلَيْكُو فَلَقَنْلُوكُمْ فَإِنِ ٱعْتَرَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَنْلُوكُمْ وَٱلْقَوْا إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ هَا جَعَلَ

اللهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا (١٠)

vosotros y os habrían combatido. Mas, si se mantienen al margen, no os combaten y os proponen la paz, entonces Al-lah no permite que toméis acciones contra ellos

- 91. Encontraréis a otros que desean gozar de seguridad entre vosotros (haciéndose pasar por creyentes) y entre los suyos (adorando lo que ellos adoran). Cada vez que son puestos a prueba se hunden más en la incredulidad. Mas si no se mantienen al margen ni os proponen la paz ni dejan de combatiros, apresadlos y ajusticiadlos allí donde los encontréis. Contra estos sí que os hemos concedido una clara autorización (para combatirlos).
- 92. Un crevente no debe matar a otro crevente a menos que sea por error, y quien mate a un creyente por error deberá liberar a un esclavo creyente y una compensación entregar económica a la familia del fallecido, a menos que esta renuncie a ella. Si el fallecido fuera creyente pero de un pueblo enemigo, quien lo mató por error deberá liberar a un esclavo crevente pero no pagará compensación alguna. Si el fallecido perteneciera a un pueblo con quienes mantenéis un pacto, quien lo mató deberá entregar una compensación económica a la familia del fallecido y liberar a un esclavo creyente. Y quien no disponga de medios para ello deberá avunar dos meses consecutivos para obtener el perdón de Al-lah. Y Al-lah es Omnisciente y Sabio.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَنًا وَمَنْ اللَّهِ خَطَنًا وَمَنْ اللَّهِ خَطَنًا وَمَن قَنْلَ مُؤْمِنًا خَطَنًا فَتَحْرِرُ رَقَبَةٍ مُّسَلَمَةً إِلَى اللَّهِ اللهِ عَدُوِلُ اللهِ عَلَيْ أَمْسَلَمَةً إِلَى اللهِ اللهِ عَدُولًا أَوْل كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُولًا مَؤْمِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُولًا مَؤْمِن كَانَ مِن قَوْمٍ مَنْ فَوْمِ مَنْ مَثْ فَي مَن اللهِ عَلَيْ اللهِ عَلَيْ اللهِ اللهِ عَلَيْ اللهِ اللهُ عَلِيمًا اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ عَلِيمًا حَكِيمًا اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ عَلِيمًا حَكِيمًا اللهِ اللهُولِي اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ

- 93. Pero quien mate a un creyente de manera deliberada (y no se arrepienta) tendrá como retribución el infierno, donde permanecerá eternamente, y caerá sobre él la ira de Al-lah y será expulsado de Su misericordia; y Al-lah habrá preparado para él un terrible castigo.
- 94. ¡Oh, creyentes!, si salís a combatir por la causa de Al-lah, aseguraos (de la verdad) y no digáis a quien os brinda el saludo de paz del islam140 que no es creyente para conseguir bienes terrenales (parte del botín si lucháis y vencéis). En verdad, junto a Al-lah hay muchos más beneficios y botines. Vosotros también fuisteis incrédulos como ellos. anterioridad, pero Al-lah os agració (con la fe); así que cercioraos (antes de combatir contra un crevente). Ciertamente, Al-lah está bien informado de lo que hacéis.
- 95. Los creyentes que permanecen en sus hogares (y no salen a combatir por la causa de Al-lah) —salvo quienes sufren un impedimento físico y están excusados (como el enfermo, el ciego y el cojo)—, no pueden compararse con quienes luchan por Su causa con sus bienes y sus vidas. Al-lah ha favorecido a estos últimos y los ha ensalzado por encima de quienes permanecen en sus hogares; y a todos les ha prometido el paraíso. Pero Al-lah ha favorecido a quienes

وَمَن يَقْتُلُ مُؤْمِنَا مُّتَعَمِّدُا فَجَزَآؤُهُ جَهَنَّدُ خَلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ, وَأَعَدَّ لَهُ، عَذَابًا عَظِيمًا ﴿ * **

عَذَابًا عَظِيمًا ﴿ ***

يَكَأَيُّهُ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ إِذَا ضَرَيْتُمُدْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا نَقُولُواْ لِمَنْ أَلَقَىٰ سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا نَقُولُواْ لِمَنْ أَلَقَیْ اللَّهِ مَوْدَ اللَّهُ نَیْکا فَعَیْدُو اللَّهُ نَیْکا فَعَیْدُو اللَّهُ نَیْکا فَعَیْدُو اللَّهُ نَیْکا فَعَیْدُو اللَّهُ نَیْکا فَعَیْدُواْ اللَّهُ کَانِیک عَلَیْکُمْ فَتَبَیْنُواْ إِنْکَ اللَّهُ کَانِیکُمْ فَتَبَیْنُواْ إِنْکَ اللَّهُ کَانِیکِ مِمَا تَعْمَلُونَ خَیْدِینًا اللَّهُ کَانِیکِ مِمَا تَعْمَلُونِ خَیْدِینًا اللَّهُ کَانِ مِمَا اللَّهُ مَانُونُ مِنْ اللَّهُ کَانِ مِمَا اللَّهُ مَانُونِ کَانِیکُ مِمَانِی اللَّهُ کَانِ مِمَا اللَّهُ مَانُونُ اللَّهُ مَانُونُ مَانِی اللَّهُ مَانُونِ مَیْمُونِ کَیْدِینَ اللَّهُ اللَّهُ مَانُونُ اللَّهُ مَانُونُ اللَّهُ مَانُونُ اللَّهُ اللَّهُ مُونِ اللَّهُ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ اللَّهُ مَانُونُ اللَّهُ اللَّهُ الْمَانِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُونِ الْمُنْ اللَّهُ اللَّهُ الْمَانِ اللَّهُ الْمُنْ الْمُنْسِقُونُ الْمُنْ ا

لَّا يَسْتَوِى الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْلُجَهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللهِ بِأَمْوَلِهِمْ وَأَنفُسِمٍمْ فَضَّلَ اللهُ اللَّهُ الْمُجَهِدِينَ بِأَمُولِهِمْ وَأَنفُسِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْخُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُحَهِدِنَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا (اللهَ

¹⁴⁰ El saludo de paz del islam es assalaam 'alaikum, que literalmente significa «la paz esté con vosotros». De hecho, la palabra islam proviene de la misma raíz que salaam (paz), y significa «el sometimiento a la voluntad de Al-lah», el cual es indispensable para alcanzar la paz tanto externa como interna.

combaten por encima de quienes se quedan en sus hogares concediéndoles una gran recompensa;

- 96. (disfrutarán de) elevados rangos que Al-lah les concederá, y recibirán Su perdón y Su misericordia. Y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.
- 97. Cuando los ángeles tomen las almas de quienes hayan sido injustos consigo mismos (por no haber emigrado con los creyentes y haber permanecido con auienes rechazaban la verdad), les dirán: «¿Qué os sucedió? (¿Por qué no apoyasteis la causa de Al-lah?)». Responderán: «Estábamos oprimidos en la tierra (y no podíamos practicar la religión)». (Los ángeles) les dirán: «¿No era la tierra de Al-lah lo suficientemente vasta como para que pudierais emigrar?». Mas morarán en el infierno; jy qué pésimo destino!.
- 98. con la excepción de los realmente débiles de entre los hombres, mujeres y niños que no encontraron la manera de emigrar.
- **99.** A estos, Al-lah los perdonará. Y Al-lah es Benévolo e Indulgente.
- 100. Y quien emigre por la causa de Al-lah encontrará por la tierra muchos lugares donde resguardarse y sustento en abundancia. Y a quien abandone su hogar para emigrar por la causa de Al-lah y de Su Mensajero y le alcance la muerte, su recompensa correrá a cargo de Al-lah; y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمُغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا اللَّ

إِنَّ اَلَّذِينَ تَوَفَّنُهُمُ الْمَلَتَ كُهُ ظَالِمِي أَنفُسِمٍ مَّ قَالُواْ فِيمَ كُنُمُ الْأَوْلُ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي اَلْأَرْضِ قَالُواْ أَلَمْ تَكُنَّ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَنُهَا حِرُواْ فِيهَا فَأُوْلَتِهِكَ مَاوَنُهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاآءَتْ مَصِيرًا (٣)

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ۞ شَبِيلًا ۞

فَأُوْلَيَهِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُو عَنْهُمْ ۚ وَكَاكَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿(١١)

﴿ وَمَن يُهَاجِرُ فِي سَبِيلِ ٱللّهِ يَجِدُ فِي الْأَرْضِ مُرَغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَن يَخْرُجُ مِن الْمُرْضِ مُرَغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَن يَخْرُجُ مِن الْمُرْتِيءِ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدُرِكُهُ اللّهِ وَكَانُ ٱللّهُ وَكَانُ ٱللّهُ عَلَى ٱللّهِ وَكَانُ ٱللّهُ عَلَى ٱللّهِ وَكَانُ ٱللّهُ عَلَى اللّهِ وَكَانُ ٱللّهُ عَلَى اللّهِ وَكَانُ ٱللّهُ عَفْورًا رَّحِما (١٠٠٠)

- 101.Y no cometéis ningún pecado si, cuando os encontráis de viaje, acortáis vuestros rezos ante el temor de que os ataquen quienes rechazan la verdad. Quienes niegan la verdad son, ciertamente, unos declarados enemigos vuestros¹⁴¹.
- 102. Y cuando estés entre los creyentes (joh, Muhammad!) y los dirijas en el salat¹⁴² (v temáis una acción por parte de vuestro enemigo), que un grupo (de los creventes) rece contigo llevando sus armas (y que el resto, armado, si sitúe detrás de vosotros y de cara al enemigo). Cuando finalicen las postraciones, que (quienes hayan rezado) se sitúen detrás y recen contigo quienes aún no lo han hecho, tomando precauciones y portando sus armas. Quienes rechazan la verdad quisieran que descuidaseis vuestras armas y vuestros enseres para lanzarse sobre vosotros en un solo ataque. No cometéis ninguna falta si deponéis vuestras armas debido a la lluvia o a alguna enfermedad; pero tomad precauciones. Ciertamente, Al-lah ha preparado un castigo humillante a quienes rechazan la verdad.
- **103.** Y, una vez finalizado el *salat*, glorificad a Al-lah de pie, sentados o recostados. Pero, cuando estéis a

وَإِذَا ضَرِيْهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن نَفَصُّرُوا مِنَ ٱلصَّلَوْةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنَ يَفْنِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفُرُواً إِنَّ ٱلْكَفِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُواً مُبِينًا ﴿ اللَّهِ

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّكَوْةَ فَلْنَقُمْ طَلَيْفِكُ وَلْيَأْخُدُوا فَلْنَكُو لُواْمِن أَسْلِحَتُهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُو لُواْمِن أَسْلِحَتُهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُو لُواْمِن وَرَايِكُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُو لُواْمِن لَمَ يُصَلَّوا فَلْيَكُو لُواْمِن عَلَى وَلْيَأْخُذُوا حِدْرَهُمْ وَأَسْلِحَتُهُمْ وَدَّ اللَّينَ كَفَرُوا لَوْ فَيْمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَحِدَةً وَلَا جُناحَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَيَّمُ عَلَيْكُمْ وَأَمْتِعَيَمُ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَحِدَةً وَلَا جُناحَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَحِدَةً وَلَا جُناحَ عَلَيْكُمْ أَنْ كَنْ يَكُمْ أَذَى مِن مَطْ وَخُذُوا خِدُولُمْ إِنَّ اللَّهُ الْعَدَى مِن مَطْ وَخُذُوا خِدُولَ اللَّهُ الْمَدَانَ عَلَيْكُمْ أَنْ نَصْعُواْ أَسْلِحَتَكُمْ أَوْلَ فَيْوِينَ وَخُذُوا خِذَرُكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَ لِلْكُنْفِرِينَ وَخُذُوا خِذَوا خِذَرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَ لِلْكُنْفِرِينَ وَخُذُوا خِذَرُانًا مُهِنَا (أَنَّ أَنَّ اللَّهُ أَعَدَ لِلْكُنْفِرِينَ عَدَانًا مُهَنَا الْأَسُونَ عَلَيْكُمْ أَنِهُ اللَّهُ أَعَدَ لِلْكُنْفِرِينَ عَذَانًا مُهَنَا الْأَسُونَ عَلَيْكُمْ أَنْ اللَّهُ الْعَدَالُونُ عَلَيْكُمْ أَلُونَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْعَدَالُونَ عَلَيْكُمْ وَاللَّونَ عَلَيْكُمْ أَنْ اللَّهُ اللَّهُ الْعَدُولُ اللَّهُ الْمُعَلِقُولُ اللَّهُ الْمُعَلَى الْمُعَلَى الْمُعَلَى الْمُدُولِينَ عَلَيْمُ الْمُعَلَى الْمُولَالِي الْمُعَلَّمُ الْمُعَلَى الْمُعَلَى الْمُعَلَّمُ اللَّهُ وَالْمُولِينَ الْمُعْتَلُمُ الْمُعَلَّمُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعْتَلِيقُولُ الْمُعَلَّمُ الْمُعَلِّمُ الْمُعَلَيْمُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُؤْمِنَ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعَلِيقُ الْمُعْتَى الْمُعَلِيقُولُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعْتَلِقُولُ الْمُعْتَلِقُولُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعِلَّالِهُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعَلِيقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعَلِّي الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعِلَى الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعُلِلُولُ الْمُعِلَالُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلِقُولُ الْمُعْلَالِه

فَإِذَا فَضَيْتُمُ الصَّلَوْةَ فَأَذَّكُرُواْ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمُّ فَإِذَا

¹⁴¹ Esta aleya debe entenderse en el contexto de una época en la que el islam era perseguido y atacado por quienes rechazaban la verdad y los musulmanes tenían que estar siempre en situación de alerta.

¹⁴² Esta aleya hace referencia al salat en una situación de miedo o peligro. Puede realizarse de varias maneras, dependiendo de la posición del enemigo con respecto a la alquibla y de si se está o no en plena batalla, pudiendo incluso rezarse una sola unidad o raka caminando o sobre la montura y sin orientarse hacia la alquibla o bien realizar una sola postración en el peor de los casos.

salvo, rezadle a Al-lah (como Él os ha ordenado, con devoción y recogimiento y respetando todas las obligaciones). En verdad, los rezos han sido prescritos a unas horas determinadas.

- 104. Y no flaqueéis en la persecución del enemigo. Si sufrís (desgracias), ellos también (las) sufren como vosotros, pero vosotros anheláis de Al-lah lo que ellos no anhelan (el paraíso); y Al-lah es Omnisciente y Sabio.
- 105. Te hemos revelado el Libro (el Corán) con la verdad (¡oh, Muhammad!), para que juzgues entre los hombres según lo que Al-lah te ha enseñado. Y no defiendas a quienes se traicionan a ellos mismos (ocultando la verdad y mintiendo sobre ella)¹⁴³.
- 106. Y pide perdón a Al-lah (en todas las situaciones); ciertamente, Al-lah es Indulgente y Misericordioso.
- 107. Y no defiendas a quienes se traicionan a sí mismos. Al-lah no ama al traidor pecador.
- 108. (Los hipócritas) ocultan a los hombres (sus malas acciones) pero no pueden ocultárselas a Al-lah, pues Él está con ellos (a través de Su conocimiento) cuando conspiran por la noche con palabras que no son de

ٱطْمَأْنَنتُمُ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوَةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوَةَ كَانَتُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَنَبًا مَّوْقُوتَا ﴿ ﴿ ﴾

وَلَا تَهِ نُواْفِي آبَتِغَآء ٱلْقَوْمِ إِن تَكُونُواْ تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُ مُ يَأْلُمُونَ كَمَاتًا لَمُونَ أَلَمُونَ وَرَّجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ فِي وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا عَكِيمًا اللَّهَ عَلِيمًا عَكِيمًا اللَّهَ إِنَّا أَزَلُنَا إِلْكَ ٱلْلَكَ اللَّهُ وَلا تَكُن النَّاسِ مِمَا أَرْنَكَ ٱللَّهُ وَلا تَكُن لِلْحَقِ لِتَحْكُمُ اللَّهُ وَلا تَكُن لِلْحَالِينِينَ خَصِيمًا اللَّهُ وَلا تَكُن لِلْحَالِينِينَ خَصِيمًا اللَّهُ وَلا تَكُن

وَاسَتَغْفِر اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿ ثَنِ الَّذِينَ يَغْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ وَلاَ جُحَدِلُ عَنِ الَّذِينَ يَغْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لا يُحِبُ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿ فَ يَسْتَحْفُونَ مِن النَّاسِ وَلا يَسْتَحْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُو مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لا يُرْضَىٰ مِن الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ يُرْضَىٰ مِن الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ

¹⁴³ Esta aleya alude a un episodio en el que unos hombres acusaban a otros de haber robado un escudo y acudieron al Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—buscando justicia. Él defendió a los culpables porque no sabía que estaban mintiendo hasta que Al-lah reveló esta aleya. También hay un dicho (hadiz) que narra que el Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—oyó que unas personas discutían cerca de la puerta de su estancia y salió diciendo: «Ciertamente, no soy más que un ser humano y juzgo según lo que escucho. Puede que algunos de vosotros seáis más elocuentes que otros al presentar el caso para que juzgue a su favor. Si juzgo a favor de alguien con respecto al derecho de otro musulmán, eso es un pedazo de fuego; que lo tome, entonces, o que lo deje». Recopilado por Bujari y Mus*lim*.

Su agrado. Y (el conocimiento de) Al-lah abarca todo lo que hacen.

- 109. (Algunos de) vosotros los defendisteis en esta vida, pero ¿quién los defenderá ante Al-lah el Día de la Resurrección? ¿Quién los protegerá?
- 110. Quien obre mal o sea injusto consigo mismo (por sus malas acciones) y busque después el perdón de Al-lah hallará que Al-lah es Indulgente y Misericordioso.
- 111. Y quien peque, lo hará en perjuicio propio; y Al-lah es Omnisciente y Sabio.
- 112. Y quien cometa una falta o peque y culpe a un inocente de su pecado cargará con su calumnia y con un pecado flagrante.
- 113. Y si no fuera por el favor y la misericordia de Al-lah sobre ti (¡oh, Muhammad!) un grupo de ellos (quienes se traicionan a sí mismos) te habría desviado de la verdad, pero solo se desvían ellos mismos y no podrán perjudicarte en nada. Y Al-lah te ha revelado el Corán y la sabiduría, y te ha enseñado lo que no sabías; el favor que Al-lah te ha concedido es inmenso.
- 114. La mayoría de las conversaciones privadas¹⁴⁴ no aportan ningún bien, a menos que alguien promueva la caridad, una buena acción o la reconciliación entre los hombres. Y

هَنَأَنَّدُ هَتُؤُلَآءِ جَدَلْتُهُ عَنَهُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ اللَّهُ عَنَهُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ اللَّهُ عَنَهُمْ يَوْمَ اللَّهِ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِينَمَةِ أَم مَن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا اللَّهِ عَنْهُمْ يَوْمَلُ اللَّهُ وَكَيْمِمْ وَكِيلًا اللَّهُ وَمَن يَعْمَلُ سُوّءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ. ثُمَّةً يَسْمَعُونِ اللَّهَ عَنْهُورًا رَحِيمًا اللَّهُ عَنْهُورًا رَحِيمًا اللَّهُ عَنْهُورًا رَحِيمًا اللَّهُ عَنْهُورًا رَحِيمًا اللَّهُ اللَّهُ عَنْهُورًا رَحِيمًا اللهِ

وَمَن يَكُسِبُ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكُسِبُهُۥ عَلَى فَسِيهِ وَكَانَ اللهُ عَلِيمًا حَكِيمًا اللهُ عَلَى فَشِيهِ وَكَانَ اللهُ عَلِيمًا حَكِيمًا اللهُ وَمَن يَكُسِبُ خَطِيْحَةً أَوْ إِثْمَا ثُمَّ يَرُمِ بِهِ عِنْمَا فَهَدَ اَحْتَمَلَ بُهُتَنَا وَإِثْمًا مُينَا اللهُ الل

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ, هَمَّمَت طَآبِهَ عُهُ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّون إِلاَّ أَنفُسَهُمُّ وَمَا يَضُرُّونَك مِن شَيْءٍ وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِئنَ وَالْحِكُمةَ وَعَلَمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ وَالْحِكَمَةَ وَكَانِ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا اللَّهَ

لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِن نَجُوكُهُمْ إِلَّا مَنْ أَمْرَ بِهِمَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُونٍ أَوْ إِصْلَتِج
 بَيْرَكَ النَّاسُ وَمَن يَفْعَلُ ذَلِكَ أَبْتِغَاءً

¹⁴⁴ La aleya hace referencia a cualquier reunión donde se mantienen conversaciones triviales que no son de ninguna utilidad, ya que es posible que dichas conversaciones conlleven algún pecado, como hablar mal de alguien en la ausencia de este, etc. Así pues, es conveniente evitar la banalidad e intentar que nuestras conversaciones persigan un buen fin e incluyan mencionar el nombre de Al-lah para que Él esté complacido con nosotros.

a quien así actúe buscando la complacencia de Al-lah, le concederemos una gran recompensa.

- 115. Y a quien contradiga al Mensajero (y se oponga a él) después de habérsele mostrado la verdad y no siga el camino de los creyentes, lo dejaremos que prosiga en el camino que ha tomado y haremos que arda en el infierno; ¡y qué pésimo destino!
- 116. Ciertamente, Al-lah no perdona que se adoren a otros fuera de él, pero perdona el resto de los pecados a quien quiere. Y quien adore a otros fuera de Al-lah se habrá extraviado lejos de la verdad.
- 117. (Los idólatras) no invocan sino a deidades femeninas¹⁴⁵ en vez de invocarlo a Él; y no invocan más que al Demonio, un constante rebelde.
- **118.** Al-lah lo expulsó de Su misericordia, y el demonio juró: «Seduciré a un grupo determinado de Tus siervos.
- 119. «Los extraviaré, despertaré en ellos falsos deseos y esperanzas, les ordenaré realizar cortes en las orejas del ganado (para marcar los animales destinados a los ídolos como ofrendas, como hacían antes del islam) y les mandaré cambiar la creación de Al-lah». Y quien tome al Demonio por protector y aliado será un claro perdedor.

مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْلِيهِ أَجُرًا عَظِيمًا اللهِ

وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا نَبَيَّنَ لَهُ ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعُ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ثُوَلِهِۦ مَا تَوَلَّى وَنُصُّـلِهِۦ جَهَـنَّمٌ ۖ وَسَآءَتُ مَصِيرًا (١١٠٠)

إِنَّ اُللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشُرِكَ بِهِ - وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَالِكَ لِمَن يَشَاءَ * وَمَن يُشَرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ صَلَالًا بَعِيدًا (١١١)

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ۚ إِلَّا إِنَّتُا وَإِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَننَا مَّرِيدًا ﴿ الْسَ

لَّعَنَهُ اللَّهُ وَقَاكَ لَأَ تَغِندُنَ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَقْرُوضًا ﴿ اللهِ مَقْرُوضًا ﴿ اللهِ مَقْرُوضًا ﴿ اللهِ مَا لَأَضَانِهُمْ وَلَا مُرَنَّهُمْ فَلَا مُرَنَّهُمْ فَلَكُبَتِكُنَّ اذَاكَ الْأَنْصُو وَلَا مُرَنَّهُمْ فَلَيْبَتِكُنَّ اذَاكَ اللَّهُ وَمَن يَتَخِذِ فَلَكُمْ يَهُمْ اللَّهُ وَمَن يَتَخِذِ فَلَكُمْ يَكُمُ اللَّهُ وَمَن يَتَخِذِ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ فَعَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُهمينًا ﴿ اللهِ فَعَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُهمينًا ﴿ اللهُ فَعَدْ اللهُ فَعْدَا اللهُ فَعَدْ اللهُ فَعَدْ اللهُ فَعَدْ اللهُ فَعَدْ اللهُ ا

¹⁴⁵ Los idólatras decían que los ángeles eran las hijas de Al-lah y los tomaron por divinidades a las que dieron forma femenina, por eso las estatuas o ídolos que modelaron y adoraban tenían nombres femeninos.

¹⁴⁶ En el islam está prohibido cambiar la naturaleza que Al-lah ha creado; así pues, acciones como las operaciones de estética, la grabación de tatuajes, la manipulación genética sin fines terapéuticos, etc., no son lícitas en el islam.

120. (El Demonio) les hace falsas promesas y despierta en ellos falsas esperanzas; mas lo que promete el Demonio no es sino puro engaño.

121. Esos (quienes sigan al Demonio) morarán en el infierno y no encontrarán la manera de escapar de él.

- 122. Y haremos que quienes crean y obren con rectitud entren en jardines por los cuales corren ríos, y allí vivirán eternamente. La promesa de Al-lah es cierta; y ¿quién es más veraz que Al-lah?
- 123. (La aceptación de la religión y el logro del éxito) no depende de vuestros deseos¹⁴⁷ ni de los deseos de quienes recibieron las Escrituras (judíos y cristianos). Quien actúe mal será castigado por ello, y no hallará fuera de Al-lah ningún protector o auxiliador
- 124. Y quien obre rectamente, sea hombre o mujer, y crea (en Al-lah y en lo que ha revelado) entrará en el paraíso, y no será tratado injustamente en lo más mínimo.
- 125. ¿Y quién es mejor en la religión que quien somete su voluntad a Al-lah y realiza buenas acciones (sinceramente por su Señor) y sigue el monoteísmo puro de Abraham? Y Al-lah tomó a Abraham como uno de Sus siervos más queridos.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمُّ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ الْالْمَانُ اللَّاعُونُ اللَّاعُونُ اللَّامُ اللَّامُ

أُوْلَيْكِ مَأُولَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا تِحِيصًا الله

وَالَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّنلِحَتِ
سَنُدُ خِلُهُ مُ جَنَّتِ بَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَنُرُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَاللَّهِ حَقًا اللَّهَ وَمَنْ أَصْدَقُ مِن اللَّهِ قِيلًا ﴿ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا اللَّهِ وَلِيًا وَلَا اللَّهِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا اللَّهُ اللَّهُ وَلِيًّا وَلَا اللَّهُ اللَّهُ وَلِيًّا وَلَا اللَّهُ وَلِيًّا وَلَا اللَّهُ وَلِيًّا وَلَا الْمُعْرِدُ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا الْمُؤْمِدُ اللَّهُ وَلِيَّا وَلَا الْمُؤْمِدُ اللَّهُ وَلِيَّا وَلَا الْمُؤْمِدُ اللَّهُ وَلِيَّا وَلَا الْمُؤْمِدُ اللَّهُ وَلِيَّا وَلَا الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمُ اللَّهُ وَلِيَّا وَلَا الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ وَلِيَا وَلَا الْمُؤْمِدُ اللَّهُ وَلِي الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُودُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُومُ اللْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ اللْمُؤْمِدُ اللَّهُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُودُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُودُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ الْمُؤْمِدُ ا

ذَكِرٍ أَوْ أُنتَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُوْلَتَهِكَ يَدُخُلُونَ أَوْلَتَهِكَ يَدْخُلُونَ أَفِيرًا ﴿

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجُهَهُ,
لِلّهِ وَهُو مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّة إِبْرَهِيمَ
جَنِيفًا وَأَتَّخَذَ أَلَقَةً إِزَهِيمَ

وَمَن يَعْمَلُ مِنَ ٱلصَّكِلِحَاتِ مِن

¹⁴⁷ Esta aleya fue revelada porque los musulmanes, los cristianos y los judíos discutían sobre qué religión era la mejor y cada grupo defendía la suya con orgullo. Esta aleya viene a decir que no todos los que manifiesten estar en la verdad lo están y que la aceptación de la religión no reside en meras palabras, sino en la fe, la cual debe demostrarse con acciones basadas en la obediencia a Al-lah.

126. Y a Al-lah pertenece todo cuanto existe en los cielos y en la tierra. Y (el conocimiento de) Al-lah abarca todas las cosas.

127. Te preguntan (¡oh, Muhammad!) acerca (de asuntos legales relacionados con) las mujeres. Diles: «Al-lah os instruye al respecto y acerca de lo que el Libro (el Corán) os revela sobre las jóvenes huérfanas con las que queréis casaros sin darles la parte (del *maher* y de la herencia) que les corresponde¹⁴⁸, y acerca de los niños débiles y oprimidos; y (os ordena) ser justos con los huérfanos». Y todo bien que hagáis será del conocimiento de Al-lah.

128. Y si una mujer teme que su marido pierda interés en ella o la rechace (porque ya no se siente atraído por ella), no comete ninguna falta, como tampoco su marido, si ambos llegan a un acuerdo (para evitar el divorcio y continuar viviendo juntos a cambio de que ella renuncie a parte de sus derechos). Y el acuerdo es lo mejor, a pesar de que el ser humano tiende, por naturaleza, a quererlo todo y a no ceder nada. Mas si hacéis el bien (tratando bien a vuestras esposas) y teméis (a Al-lah evitando ser injustos con ellas), (sabed que) Él está bien informado de lo que hacéis (y os recompensará por ello).

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُجِيطًا ﴿

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءٌ قُلِ اللَّهُ

يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتَلَى عَلَيْكُمْ
فِي الْكِتَنِ فِي يَتَنَمَى النِّسَاءَ الَّتِي لَا
تُؤْتُونَهُنَ مَا كُنِبَ لَهُنَّ وَنَرْغَبُونَ أَن
تَنْكِحُوهُنَ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ
الْوِلْدَانِ وَأَن تَقُومُواْ لِلْيَتَنْمَى بِالْقِسْطِ
وَمَا تَفْعُلُواْ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلَيْمًا اللَّهَ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلَيْمًا اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلَيْمًا اللَّهَ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلَيْمًا اللَّهَ اللَّهُ كَانَ بِهِ عَلَيْمًا اللَّهُ الْمُنْ اللَّهُ الْمُؤْمِنِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُؤْمِنُ اللَّهُ الْمُؤْمِنُ اللَّهُ الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنَ اللَّهُ الْمُؤْمِنَ اللْمُؤْمِنَ اللَّهُ الْمُؤْمِنُ اللَّهُ الْمُؤْمِنُ اللَّهُ الْمُؤْمِنَ اللَّهُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ اللْمُؤْمِنَ اللْمُؤْمِنُ اللْمُؤْمِنُ ال

وَإِنِ أَمْرَأَةٌ خَافَتَ مِنْ بَعَلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحَا بَعْرَهُمَا أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلَحًا وَالصُّلَحُ خَيْرٌ وَأَحْضِرَتِ اللَّهَ مُنَا الشُّحَ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَعْمَلُونَ وَيَحْسِنُوا وَتَخْصِنُوا وَتَحْمَلُونَ اللَّهُ كَانَ بِمَا وَتَعْمَلُونَ خَيْرًا (الله كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا (الله كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا (الله كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا (الله الله كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا (الله الله كَانَ بِمَا

¹⁴⁸ Antes de la llegada del islam, el tutor de una huérfana podía casarse con ella para no darle su debido maher o podía impedir que se casara con alguien para heredar él, tras la muerte de esta, todos sus bienes. También se les negaba a las mujeres y a los niños la parte de la herencia que les correspondía. Esta aleya condena tales prácticas y defiende los derechos de las mujeres y de los niños.

- 129. Y jamás podréis ser justos con vuestras mujeres por igual (en lo referente a vuestros sentimientos), aunque lo intentéis con todas vuestras fuerzas. No os inclinéis demasiado hacia una de ellas descuidando a otra. Mas si las tratáis con equidad (en todo aquello que esté en vuestras manos) y teméis a Al-lah, (sabed que) entonces Al-lah es Indulgente y Misericordioso.
- 130. Y si ambos se separan finalmente (mediante el divorcio), Al-lah colmará a cada uno con Su favor. El favor de Al-lah es inmenso y Él todo lo sabe.
- 131. Y a Al-lah pertenece todo cuanto existe en los cielos y en la tierra. Y, ciertamente, ordenamos a quienes recibieron las Escrituras con anterioridad, así como a vosotros, que temierais a Al-lah (obedeciendo Sus mandatos y alejándoos de lo que os prohíbe). Pero si rechazáis la verdad, a Él pertenece todo cuanto existe en los cielos y en la tierra; y Al-lah no tiene necesidad de nadie y es digno de toda alabanza.
- 132. Y a Al-lah pertenece todo cuanto existe en los cielos y en la tierra. Y Al-lah basta para ocuparse de todos los asuntos de Su creación.
- 133. Si Él quisiera, os haría desaparecer, ¡oh, gentes!, y pondría a otros en vuestro lugar; y Al-lah tiene poder para ello.
- 134. Quien quiera la recompensa de esta vida (que sepa que) Al-lah posee la recompensa de esta vida y la de la

وَلَن نَسْتَطِيعُوۤا أَن تَعْدِلُواْبَيْنَ النِسَآةِ
وَلَوْ حَرْصَتُمُ فَكَ لَا تَعِيدُلُواْبَيْنَ النِسَآةِ
الْمُمَدُّلُوهُمَا كَالْمُعَلَقَةُ وَإِن
تُصْلِحُوا وَتَنَّقُواْ فَإِنَ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا
رَّحِيمًا اللَّهِ

وَإِن يَنْفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلَّامِّن سَعَتِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا اللَّ

وَلِلَهِ مَا فِي السَّمَوَتِ وَمَا فِي الْأَرْضِّ وَلَهَ فِي الْأَرْضِّ وَلَهَدَّ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوثُواْ الْكِنْبَمِن وَلَقَا اللَّهَ وَإِن قَبْلِكُمْ أَنِ انَّقُواْ اللَّهَ وَإِن تَكَفُّرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَتِ وَمَا فِي السَّمَوَتِ وَمَا فِي اللَّرْضِ وَكَانَ اللَّهَ غَنِيًّا حَمِيدًا (اللَّ

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٣٣٠

إِن يَشَأْ يُذْهِبِّكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِحَاخَرِينَ ۚ وَكَانَٱللَهُ عَلَىٰ ذَالِكَ قَدِيرًا ﴿ اللَّهُ

مَّنَ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَ افَعِندَاللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَ افَعِندَاللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَ الْآ

otra. Y Al-lah oye y ve todas las cosas.

- 135. ¡Oh, creyentes!, sed justos cuando deis testimonio por Al-lah, aunque fuese en perjuicio vuestro o de vuestros padres y parientes. Tanto si (aquel en contra de quien dais testimonio) es rico como pobre (no intentéis favorecerle por compasión), pues Al-lah es su mejor protector en ambos casos. No sigáis, pues, vuestros deseos, de lo contrario caeríais en la injusticia. Y si modificáis el testimonio u os negáis a darlo, Al-lah está bien informado de lo que hacéis.
- 136. ¡Oh, creyentes!, creed en Al-lah, en Su Mensajero, en el Libro que le reveló y en los Libros que reveló con anterioridad. Y quien no crea en Al-lah, en los ángeles, en los Libros revelados, en Sus mensajeros y en el Día de la Resurrección se habrá extraviado lejos de la verdad.
- 137. Ciertamente, quienes crean y renieguen después de su creencia, vuelvan a creer y a renegar de su fe y persistan en su rechazo a la verdad (hasta que les llegue la muerte), no obtendrán el perdón de Al-lah ni serán guiados hacia el buen camino.
- 138.(Y) anuncia a los hipócritas (¡oh, Muhammad!) que recibirán un castigo doloroso;
- 139. esos que toman a quienes rechazan la verdad por protectores y aliados en vez de tomar a los creyentes. ¿Es que esperan conseguir poder, honor y gloria cuando todo ello pertenece a Al-lah?

﴿ يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُواْ قَوَامِينَ إِلَّهِ مِنْ اللَّهِ عَلَى اَنْفُسِكُمْ اَوِ اللَّهِ مَلَوْ عَلَى اَنْفُسِكُمْ اَوِ الْوَلِدَيْنِ وَالْأَقْرِينَ إِن يَكُنُ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَى بِهِمَا فَلَا تَتَعِمُواْ الْمُوَىٰ اَنْ تَعْرِضُواْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمُلُونَ خَيِيرًا ﴿ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمُلُونَ خَيِيرًا ﴿ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيِيرًا ﴿ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيِيرًا ﴿ اللَّهُ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيِيرًا ﴿ اللَّهِ اللَّهُ الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنَ الْمِؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنَ الْمِؤْمِنَا الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِلُومُ الْمُؤْمِلُولُومُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُ الْمُؤْمِلُومُ

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ ءَامِنُواْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ . وَالْكِنْكِ الَّذِى نَزَلَ عَلَى رَسُولِهِ . وَالْكِتْكِ الَّذِى أَزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكُفُرُ بِاللَّهِ وَمَلَكِ كَتِهِ . وَكُنْبِه . وَرُسُلِه . وَالْيُوهِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿
إِنَّ اللَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفُرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ لِنَعْفِرَ لَمُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَلِيلًا ﴿

الْمَعْفِر لَمُمْ وَلَا لِيَهْدِيهُمْ سَلِيلًا ﴿

اللَّهُ لَمُمْ وَلَا لِيَهْدِيهُمْ سَلِيلًا ﴿

بَشِّرِ ٱلْمُنَفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمَّ عَذَابًا أَلِيمًا ٣٠٠

ٱلَّذِينَ يَنَّخِذُونَ ٱلْكَفِرِينَ أَوْلِيَآة مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَيَبْنَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْمِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْمِزَّةَ لِلَهِ جَمِيعًا ﴿۞

- 140. Y está escrito en vuestro Libro (el Corán)¹⁴⁹ que si escucháis a unos negar las aleyas de Al-lah o burlarse de ellas, no debéis permanecer en su compañía hasta que cambien de conversación; de lo contrario, seríais como ellos. Y, ciertamente, Al-lah reunirá, en el infierno, a todos los hipócritas e incrédulos,
- 141. esos que están a la espera de lo que os acontece; si obtenéis una victoria de parte de Al-lah, dicen (para participar del botín y del triunfo): «¿Acaso no estábamos con vosotros?». Pero, si quienes consiguen una victoria son aquellos que rechazan la verdad, les dicen: «¿Acaso no os ayudamos engañando a los creyentes hasta que pudisteis derrotarlos y os protegimos de ellos?». Al-lah juzgará entre vosotros (y ellos) el Día del Juicio Final, y no concederá nunca el triunfo final sobre los creyentes a quienes rechazan la verdad.
- 142. Los hipócritas pretenden engañar a Al-lah (mostrando la fe y ocultando en su interior la incredulidad), pero es Al-lah Quien los engaña¹⁵⁰ (haciendo que persistan en su extravío hasta el Día de la Resurrección). Cuando se levantan para rezar, lo hacen con pereza, solo para que la gente los vea, y apenas glorifican a Al-lah.
- 143. Titubean entre los unos (los creyentes) y los otros (quienes rechazan la verdad) sin pertenecer a ninguno de

وَقَدْ نَزَلَ عَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِنْكِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ عَايَنتِ اللّهِ يُكَفِّرُ بِهَا وَيُسْتُهْرَأُ بِهَا فَلَا نَقَعُدُواْ مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ عَمْرِهِ ۚ إِنَّكُوْ إِذَا مِنْلُهُمُ ۚ إِنَّ اللّهَ جَامِعُ ٱلْمُنْفِقِينَ وَٱلْكُنْوِينَ فِي جَهُنَّمَ جَمِيعًا اللّهَ

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمُّ فَإِن كَانَ لَكُمُّ فَتُحُّ مِّنَ اللَّهِ قَالُوٓاْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمُّ وَإِن كَانَ لِلْكَفِرِينَ نَصِيبُ قَالُوٓاْ أَلَمْ نَسَتَحُوِذْ عَلَيْكُمُّ وَنَمْنَعَكُمْ مِّنَ اَلْمُؤْمِنِينَ فَاللّهُ يَعَكُمُ مُ بَيْنَكُمْ مَيْمَ الْفِينِمَةِ وَلَن يَجْعَلُ اللّهُ لِلْكَفِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا (اللهَ

إِنَّ ٱلْمُنَفِقِينَ يُحَكِيعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَدِعُهُمُّ وَإِذَا قَامُواْ إِلَى ٱلصَّلَوةِ قَامُواْ كُسَالَى ثِرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّاقِيلًا ﴿ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّ

مُّذَبَّذَ بِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَآ إِلَىٰ هَتَوُّلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَتُوُلَآءٍ وَمَن يُضِّلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِّدَ لَهُ, سَسلًا ﴿ ﴿ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ خَجِدَ لَهُ,

¹⁴⁹ Concretamente en la aleya 68 de la sura 6.

¹⁵⁰ Al-lah siempre vuelve los planes de los injustos contra ellos mismos; es en este sentido que deben entenderse los verbos como engañar o vengarse aplicados a Al-lah, ya que Él no actúa de la misma manera que los hombres, ni engaña como hacen ellos.

ambos grupos. Y no podrás hallar la manera de guiar a quien Al-lah extravía (por negar la verdad).

- 144. Oh, creventes!, no toméis a quienes rechazan la verdad por protectores y aliados en vez de a los creventes. ¿Acaso queréis dar a Al-lah un claro argumento en vuestra contra?
- 145. Los hipócritas estarán en lo más profundo del fuego, y no podrás encontrar quien los auxilie;
- 146. con la excepción de quienes se arrepientan, se enmienden (realizando buenas obras), se aferren a Al-lah y sean sinceros en su fe en Al-lah (abandonando toda hipocresía); pues esos estarán con los creventes. Y Al-lah concederá a los creventes una gran recompensa.
- 147. Para qué iba Al-lah a castigaros (por vuestras ofensas pasadas) si (ahora) sois agradecidos y creéis (en Él)? Y Al-lah es Agradecido (con Sus siervos cuando lo obedecen) y conoce todas las cosas.
- 148. A Al-lah no le agrada que se hable mal (contra alguien) en público, excepto si quien lo hace ha sido víctima de una injusticia (y este manifiesta abiertamente la ofensa recibida e invoca a Al-lah para que castigue a quien se la ha causado). Y Al-lah todo lo oye y todo lo sabe.
- 149. Tanto si hacéis una buena acción públicamente o en secreto como si perdonáis una injusticia que habéis sufrido (hallaréis vuestra recompensa junto a Al-lah). Y Al-lah es Benévolo y Todopoderoso.

يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْلَا نَنَّخِذُواْ ٱلْكَنفرينَ أَوْ لِيكَاءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَرُّهُ وَنَأَن تَجْعَلُواْ بِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلُطَنَا مُّبِينًا السُّ إِنَّ ٱلْمُنْفِقِينَ فِي ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن يَجَدَ لَهُمْ نَصِيرًا ١٠٠٠ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَانُواْ وَأَصْلَحُواْ وَأَعْتَصِهُواْ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُوْلَيْهِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِيرِ ﴾ وَسَوْفَ نُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَخُرًا عَظِيمًا ﴿ اللهُ اللهُ

مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرُ تُكُرِّ وَءَامَنتُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٩٠٠

ا لله يُحِبُ اللَّهُ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مِن ظُلُومٌ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِعًا عَلَمًا (١٤٨)

> إِن نُبُدُواْ خَبُرًا أَوْ تُحْفُوهُ أَوْ تَعْفُواْ عَن سُوٓء فَانَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدْرًا ﴿ ١٤٩)